

## INFORMAZIONI PERSONALI

## Lotito Rachele

📍 Via Mereu 94, 70033 Corato (Italia)

☎ (+39) 348 7142086

✉ rachele.lotito@gmail.com

Data di nascita 26/03/1991 | Nazionalità Italiana

## TITOLO DI STUDIO

Laurea triennale in Lingue e Culture per il Turismo, Laurea specialistica in Traduzione Specialistica.

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

07/09/2017–alla data attuale

**insegnante di italiano a stranieri**

Intercultura

- Insegno italiano ad una ragazza giapponese attraverso l'insegnamento non formale.

13/03/2017–06/05/2017

**addetta al ricevimento banconiere di agenzia di viaggio**

Masterpiece di A. Caputi S. A. S., Ruvo di Puglia (Italia)

- Cura contatti e corrispondenza con l'estero;
- gestione biglietteria Marino, Marozzi, Flixbus, Trenitalia;
- check-in online compagnie low cost;
- gestione bandi per gare gite scolastiche;
- contatti con tour operator.

30/08/2016–20/02/2017

**Agente commerciale**

Bluespirit, Corato (Italia)

- Responsabile del punto vendita;
- addetta alla vendita;
- fidelizzazione cliente;
- gestione area cassa;
- allestimento punto vendita;
- organizzazione magazzino;
- gestione arrivo merce.

05/11/2015–24/11/2015

**Traduttore/Traduttrice**

Sapori di Murgia Consorzio, Corato (Italia)

- traduzioni inerenti il commercio di olio extravergine di oliva;
- cura della corrispondenza con il mercato nigeriano.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

30/11/2017–alla data attuale

**Master in Global Marketing, Comunicazione e Made in Italy**

12/2014–07/2017

**Dottore magistrale in traduzione specialistica**

votazione 110/110

Università degli studi Aldo Moro, Bari (Italia)

- Traduzioni specialistiche; Cultura inglese; Cultura spagnola; Tecnologie informatiche applicate alla traduzione; Didattica delle lingue moderne; Filologia Romanza; Semiotica; Teoria e Storia della traduzione.

- Tesi finale in Cultura spagnola "Violazione dei diritti umani dei migranti e dei loro difensori in territorio messicano".

06/05/2013–17/05/2013

**Corso di spagnolo**

B1

Taronja, Valencia (Spagna)

09/2010–11/2014

**Dottore in lingue e culture per il turismo**

votazione 108/110

Università degli studi Bari Aldo Moro, Bari (Italia)

-Lingua e traduzione inglese; Lingua e traduzione spagnola; Lingua e traduzione francese; Letteratura inglese; Letteratura spagnola; Letteratura italiana; Geografia del turismo; Legislazione dei beni culturali; Sociolinguistica; Filologia; Letteratura per l'infanzia; Storia della lingua italiana; Informatica; Storia del teatro e dello spettacolo.

- Tesi finale in lingua e traduzione spagnola " Il paesaggio tra la letteratura e internet".

2005–2010

**diploma di maturità scientifica**

votazione 85/100

Liceo scientifico Orazio Tedone, Ruvo di Puglia (Italia)

27/06/2008–13/07/2008

**Corso di Inglese**

B2

International House Newcastle, Newcastle (Regno Unito)

06/05/2008

**Grado 7 Trinity**

B2

Trinity College London

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
spagnolo	C1	C1	C1	C1	C1
francese	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

- buone competenze comunicative e relazionali acquisite durante la mia esperienza universitaria, di addetta ai servizi ricettivi in agenzia viaggi e durante i corsi linguistici all'estero.

Competenze organizzative e gestionali

- buone competenze organizzative acquisite durante la mia esperienza lavorativa presso l'agenzia viaggi Masterpiece e presso il punto vendita Bluespirit. Mi sono occupata di pianificazione viaggi di nozze, gite scolastiche, gestione magazzino.

- buone competenze di team leading acquisite durante scambi culturali, durante la mia esperienza di volontaria presso la Caritas cittadina e presso la casa di riposo Francesco Testino nel mio paese.

## Competenze professionali

- conoscenza della teoria della traduzione, acquisita durante il corso di studi e con corsi online MOOC;
- raccolta e gestione delle informazioni, acquisite durante il corso di studi;
- utilizzo di CAT Tools per la traduzione, acquisite durante il corso di studi ;
- problem solving, acquisita durante le esperienze lavorative;
- orientamento al cliente, acquisito durante il percorso di studi e le esperienze lavorative.

## Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente avanzato	Utente avanzato

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

- buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio, nello specifico Microsoft Office e Open Office.